

ACT FINAL
(Traducere)

1. Ca raspuns la cererea exprimata la cea de a treia sesiune a Consultatiei Tehnice a FAO EASTFISH tinuta la Copenhaga in zilele de 26 si 27 aprilie 1999 si tinand cont de recomandarile facute de Consultatia Legala tinuta la Praga, Republica Ceha la 13 si 14 octombrie 1999, Directorul General al Organizatiei pentru Alimentatie si Agricultura din cadrul Natiunilor Unite (FAO) a convocat o Conferinta Plenipotentiarilor cu privire la adoptarea unui proiect de Acord pentru infiintarea Organizatiei Internationale pentru Dezvoltarea Sectorului Piscicol in Estul si Centrul Europei (EUROFISH).
2. Conferinta Plenipotentiarilor a avut loc in Copenhaga, Danemarca, la Centrul Natiunilor Unite, pe 23 mai 2000 la invitatia Organizatiei pentru Alimentatie si Agricultura din cadrul Natiunilor Unite.
3. Guvernele urmatoarelor state au raspuns invitatiei si au fost reprezentate:

Albania, Bosnia-Herzegovina, Bulgaria, Croatia, Danemarca, Estonia, Ungaria, Islanda, Irlanda, Letonia, Lituania, Norvegia, Polonia, Romania, Slovenia, si Turcia.
4. Guvernele urmatoarelor state au fost reprezentate de observatori:

Germania, Austria, Federatia Rusa, Finlanda, Italia, Olanda, Slovacia si Suedia.
5. Comisia Comunitatii Europene a fost reprezentata de un observator.
6. Inaugurarea ceremoniei a fost facuta de domnul Morten Lautrup-Larsen prin cuvantarea sa de deschidere.
7. Participantii au ales ca presedinte al prezidiului pe doamna Saly Clink, reprezentanta a Danemarcei si pe domnul Normunds Riekstian reprezentant al Letoniei ca vicepresedinte.
8. Conferinta a creat Comisia de Acreditare compusa din urmatoarele trei state:

Estonia, Ungaria si Lituania.
9. Directorul General al Organizatiei pentru Alimentatie si Agricultura a fost reprezentat de domnul G. Valdimarsson, Director al Diviziei Industrii Pescaresti, Departamentul Pescarie.
10. Proiectul acordului la care s-a facut referire in primul paragraf al acestui Act Final, pregatit de Secretariatul FAO, a fost discutat in detaliu si adoptat de Conferinta Plenipotentiarilor, asa cum este reprodusa in Anexa I a acestui Act Final. Acordul a fost deschis pentru a fi semnat la data de 23 mai 2000.

Conform cu originalul



**ACORD PRIVIND INFIINTAREA
ORGANIZATIEI INTERNATIONALE
pentru
DEZVOLTAREA SECTORULUI PISCICOL
în
EUROPA CENTRALA SI DE EST
(EUROFISH)**

Partile Contractante,

Constiente de importanta sectorului piscicol ca sector esential al dezvoltarii lor nationale si de contributia sa la securitatea alimentara;

Acordand importantă dezvoltarii durabile a sectorului piscicol si acvaculturii;

Recunoscand ca majoritatea tarilor din Europa Centrala si de Est va avea beneficii majore din dezvoltarea sectorului piscicol la nivel national, dezvoltare ce poate depinde si de infiintarea unor servicii de informare si de asistenta tehnică în materie de produse piscicole, la nivelul pietei internationale deoarece aceasta ar conduce la o aprovizionare mai echilibrata a pietelor, la o mai mare stabilizare a nivelului preturilor si ar incuraja spre cea mai rationala utilizare a resurselor piscicole;

Recunoscand, de asemenea, nevoia tarilor din Centrul și Estul Europei de a fi asistate în procesul de dezvoltare a sectorului lor piscicol, precum si în consolidarea volumului de investitii, mai ales în sectorul privat;

Constiente ca promovarea si succesul acestor servicii pot fi facilitate prin cooperare regionala;

Considerand ca mai sus-amintita cooperare poate fi realizata prin infiintarea unei organizatii internationale ce reuneste statele aflate în tranzitie si statele dezvoltate si care își duce la îndeplinirea activitatile cu ajutorul tarilor, organizatiilor și institutiilor;

Considerand, de asemenea, ca o astfel de organizatie poate constitui un forum in care tarile interesate pot initia activitati de valorificare a produselor rezultate din pescuit si acvacultura si actiuni comune în domeniul investitiilor, dezvoltarii, comertului și promovarii proeduselor pe piata;

Au convenit asupra urmatoarelor:

**Articolul 1
INFIINTAREA**

Partile Contractante infiinteaza prin prezentul acord Organizatia Internationala Dezvoltarea Sectorului Piscicol in Europa Centrala si de Est , denumita în continuare "EUROFISH", care va avea obiectivele si functiile stabilite mai jos.



Articolul 2 DEFINIȚII

În sensul prezentului Acord :

“Membri” înseamnă Statele Membre și Organizațiile Membre ale EUROFISH;

“Sectorul piscicol” cuprinde toate activitățile piscicole, inclusiv acvacultura;

“Produse piscicole” reprezintă toate animalele și plantele acvatice și produsele derivate din acestea. Dispozițiile Convenției privind Comerțul Internațional cu Specii Salbatice de Flora și Fauna pe cale de dispariție, adoptată la Washington pe data de 3.III.1973, (la care România a aderat prin Legea nr. 69 din 15.07.1994, publicată în M.Of. nr. 211 din 12.VIII.1994) sunt obligatorii, așa cum au fost modificate. Speciile de cetacee care nu sunt menționate în Convenția amintită mai sus nu vor fi avute în vedere în cadrul serviciilor furnizate de EUROFISH;

“Statul gazda” reprezintă statul în care se afla sediul EUROFISH;

“Informațiile de marketing” reprezintă orice date și informații privind distribuția, transportul și vânzarea pe piețele locale sau internaționale precum și posibilitățile de valorificare pe piața și procesul global al dezvoltării producției și promovării produselor, inclusiv publicitatea, relațiile cu publicul și alte servicii;

“Regiune” sau “regional” reprezintă Europa Centrală și de Est;

“Europa” sau “european” se referă la întregul continent european.

Articolul 3 OBIECTIVE

Obiectivele EUROFISH sunt:

- (a) să furnizeze informații privind piața produselor piscicole și să contribuie la dezvoltarea comerțului;
- (b) să contribuie la dezvoltarea sectorului piscicol în Regiune, în conformitate cu cererea actuală și viitoare de pe piața și să valorifice la maximum potențialul oferit de resursele piscicole ale țărilor membre;
- (c) să promoveze investițiile în sectorul privat și acordurile de parteneriat în sectorul piscicol și acvacultura;
- (d) să asigure asistența tehnică pentru infrastructura și pentru proiectele de dezvoltare a resurselor umane;
- (e) să asigure asistența și consultanța în pregătirea proiectelor, studiilor de fezabilitate și a planurilor de afaceri;
- (f) să contribuie la coordonarea ofertelor de donații în Regiune;
- (g) să contribuie la îmbunătățirea și modernizarea sectoarelor piscicole din Regiune;
- (h) să contribuie la o aprovizionare mai echilibrată cu produse piscicole în Regiune;
- (i) să valorifice optim posibilitățile de export în interiorul și în afara Regiunii;
- (j) să promoveze cooperarea tehnică și economică între Statele Membre în sectorul piscicol;

Articolul 4 FUNȚII

Pentru realizarea obiectivelor sale, EUROFISH are următoarele funcții:

- (a) de a furniza Membrilor săi informații privind situația pieței produselor piscicole, inclusiv posibilitățile de vânzare și ofertele de aprovizionare în interiorul și în afara Regiunii;



- (b) să ofere consultanță Membrilor sai în privința progreselor tehnologice, specificațiilor produselor, metodelor de prelucrare și standardelor de calitate în conformitate cu cererea ;
- (c) să ofere asistența Membrilor sai pentru promovarea unor produse noi și pentru dezvoltarea unor posibilități de valorificare pe piața a resurselor piscicole care nu sunt utilizate în totalitate pentru consumul uman;
- (d) să ofere asistența Membrilor sai în planificarea și derularea activităților de cercetare și informare asupra pietelor piscicole naționale din Regiune;
- (e) să instruiască personalul din guvernele și instituțiile Membrilor sai în direcția dezvoltării pietelor și a consolidării instituțiilor naționale implicate în acest sector;
- (f) să ofere asistența tehnică pentru identificarea posibilităților de investiții

Articolul 5 SEDIUL

1. Sediul EUROFISH se află în Copenhaga. Consiliul Director poate să decidă oricând transferul sediului organizației în alt oraș sau în alt stat din Regiune. Deciziile privind transferul sediului EUROFISH se iau cu o majoritate de două treimi din Membrii Organizației.
2. Consiliul Director poate să înființeze birouri sub-regionale, dacă este cazul.

Articolul 6 STATUTUL DE MEMBRU

1. Membrii EUROFISH sunt statele din Europa care au semnat Acordul la nivel ministerial, l-au ratificat respectiv au aderat la acesta, precum și statele din afara Europei care au fost autorizate de Consiliul Director să adere la acest Acord în conformitate cu alineatul 2 din prezentul articol.
2. Consiliul Director al EUROFISH, cu o majoritate de două treimi din numărul total al membrilor sai, poate autoriza orice stat din afara Regiunii, care a înaintat o cerere de a deveni membru, să adere la Acord în forma aflată în vigoare la momentul aderării, în conformitate cu articolul 14 alineatul 3.
3. Organizațiile de integrare economică regională constituite de Statele Membre, cărora li s-a transferat competența în privința unor chestiuni la care se referă prezentul Acord, pot deveni membri EUROFISH prin aderarea la Acord.
4. În urma depunerii instrumentului de aderare, orice organizație menționată la alineatul 3 devine Parte Contractantă la prezentul Acord, având aceleași drepturi și obligații privind respectarea prevederilor Acordului ca și celelalte Parti Contractante.

Articolul 7 CONSILIUL DIRECTOR

1. EUROFISH are un Consiliu Director care îi cuprinde pe toți Membrii. Fiecare Membru este reprezentat de către un delegat, care poate fi asistat de experți și consilieri.
2. Conform alineatului 3, fiecare membru are dreptul la un singur vot. Deciziile Consiliului Director se iau cu majoritatea voturilor exprimate, cu excepția cazului în care există o altă prevedere în cadrul acestui Acord; majoritatea membrilor Consiliului Director constituie



cvorumul. In masura in care este posibil, deciziile Consiliului Director sunt luate prin consens.

3. Orice Organizatie de Integrare Economica Regionala care este membru EUROFISH are dreptul sa exercite in cadrul intrunirilor Consiliului Director sau ale oricarei filiale a organizatiei, un numar de voturi egal cu numarul Statelor Membre care au dreptul sa voteze in astfel de intruniri.
4. Orice Organizatie de Integrare Economica Regionala care este membru al Organizatiei isi exercita drepturile de membru alternativ cu Statele Membre care fac parte din Organizatie in domeniile in care sunt competente. Atunci cand o Organizatie de Integrare Economica Regionala care este membru EUROFISH isi exercita dreptul de vot, Statele Membre nu si-l mai exercita si invers.
5. Orice Membru EUROFISH poate solicita unei Organizatii de Integrare Economica Regionala care este membru al Organizatiei sau Statelor Membre ale acesteia care sunt membre EUROFISH sa furnizeze informatii, privind modul in care se repartizeaza competenta in orice chestiune specifica, intre Organizatia Membru si Statele Membre. Organizatia de integrare economica regionala sau Statele Membre trebuie sa furnizeze cu interes aceste informatii in concordanta cu cererea.
6. Inaintea oricarei reuniuni a Consiliului Director sau a unui organism al Consiliului Director, orice Organizatie de Integrare Economica Regionala care este membru EUROFISH sau Statele Membre care fac parte din respectiva Organizatie va declara daca Organizatia de Integrare Economica Regionala respectiv Statele Membre ale acesteia sunt competente privind orice chestiune specifica ce va fi luata in considerare in cadrul reuniunii si daca Organizatia de Integrare Economica Regionala respectiv Statele Membre isi exercita dreptul de vot, privind fiecare punct al agendei. Prevederile acestui alineat nu impiedica o Organizatie de Integrare Economica Regionala care este membru EUROFISH sau Statele Membre care fac parte din Organizatie sa dea o singura declaratie pentru scopurile prezentului alineat, declaratie care ramine valabila pentru chestiunile si punctele din agenda ce vor fi discutate la reuniunile ulterioare, supuse exceptiilor sau modificarilor ce pot fi indicate inaintea oricarei reuniuni individuale.
7. In cazul in care un punct din agenda cuprinde atat chestiuni in legatura cu care competenta a fost transferata Organizatiei de Integrare Economica Regionala cit si chestiuni ce sunt de competenta Statelor Membre ale acestei Organizatii, atat Organizatia de Integrare Economica Regionala cit si Statele Membre pot participa la discutii. In astfel de cazuri, in momentul luarii deciziei, se va lua in considerare pentru fiecare chestiune, doar interventia Membrului care are dreptul de vot.
8. In scopul determinarii unui cvorum la orice reuniune sub egida Organizatiei, prezenta unei delegatii a unei Organizatii de Integrare Economica Regionala care este un Membru EUROFISH este relevanta in masura in care aceasta are drept de vot la intrunire.
9. Consiliul Director se intruneste in sesiune ordinara anuala la data si locul stabilit .
10. Consiliul Director se poate intruni in sesiuni extraordinare daca astfel se decide sau la cererea unei treimi dintre membrii sai.
11. Consiliul Director isi alege presedintele si alti inalti functionari.
12. Consiliul Director isi adopta propriile Reguli de procedura.

Articolul 8

FUNCTIILE CONSILIULUI DIRECTOR

Funcțiile Consiliului Director sunt urmatoarele:



- (a) discuta si aproba **programul de lucru si bugetul EUROFISH**, in conformitate cu articolele 3 si 4 de mai sus;
- (b) stabileste **contributiile anuale ce trebuie platite** de catre Membri conform prevederilor din articolul 11;
- (c) decide asupra admiterii membrilor in conformitate cu articolul 6, alineatul 2 si articolul 14 alineatul 3;
- (d) infiinteaza comitete sau grupe de lucru pentru realizarea obiectivelor EUROFISH;
- (e) adopta si amendeaza cu o majoritate de trei patrimi din voturi, propriile reguli de procedura precum si pe cele ale comitetelor sau grupelor de lucru, dupa caz;
- (f) stabileste fonduri speciale, necesare pentru dezvoltarea noilor programe si proiecte;
- (g) stabileste standarde si recomandari generale pentru administrarea EUROFISH, inclusiv contractele care pot fi incheiate cu entitati din sectorul privat, pentru asigurarea asistentei tehnice si a informatiilor si pentru plata taxelor pentru serviciile EUROFISH;
- (h) monitorizeaza activitatea si conturile EUROFISH, evalueaza eficienta activitatilor EUROFISH si ofera indrumari directorului EUROFISH in procesul de aplicare a deciziilor sale;
- (i) adopta si modifica cu o majoritate de trei patrimi din voturile exprimate Regulamentele Financiare ale Organizatiei si numeste Auditul Extern;
- (j) numeste directorul EUROFISH si un director adjunct, dupa caz;
- (k) adopta, printr-o majoritate de trei patrimi din voturi, Regulile privind numirea directorului si a directorului adjunct al EUROFISH;
- (l) adopta regulile privind rezolvarea diferendelor prevazute in articolul 17;
- (m) aproba acordurile oficiale cu alte organizatii sau institutii si cu guvernele, inclusiv orice acord la nivel inalt incheiat intre EUROFISH si statul gazda;
- (n) adopta cu o majoritate de trei patrimi din voturile exprimate, Regulamentele privind personalul care stabilesc conditiile generale de angajare a personalului; si
- (o) indeplineste toate celelalte functii care i-au fost incredintate prin prezentul acord sau pe cele auxiliare, in scopul realizarii activitatilor aprobate ale EUROFISH.

Articolul 9 OBSERVATORI

Statele care nu sunt membre, organizatiile si institutiile care pot aduce o contributie semnificativa la activitatile EUROFISH pot fi invitate sa fie reprezentate la sesiunile Consiliului Director precum si la intalnirile comitetelor sau ale grupelor de lucru in calitate de observatori, in conformitate cu regulile din procedura adoptata la articolul 7,alineatul 5 si articolul 8 (e).

Articolul 10 DIRECTORUL SI PERSONALUL

1. EUROFISH are un director numit de Consiliul Director in conditiile pe care acesta le impune.
2. Directorul este reprezentatul legal al EUROFISH. El conduce activitatea EUROFISH, urmand recomandarile Consiliului Director, in conformitate cu politica si deciziile sale.
3. Directorul inainteaza Consiliului Director la fiecare sesiune periodica urmatoarele:
 - a) un raport asupra activitatii EUROFISH, precum si asupra conturilor; si
 - b) un proiect de program asupra activitatii EUROFISH si un proiect de buget.



4. Directorul pregătește și organizează sesiunile Consiliului Director și ale comitetelor și grupelor de lucru precum și alte întâlniri convocate de EUROFISH. Acesta/aceasta asigură secretariatul pentru toate întâlnirile și participă la acestea.
5. Directorul, dacă acesta/aceasta consideră ca este cazul, poate propune Consiliului Director să numească un director adjunct care să aibă puterea și atribuțiile încredințate directorului în cadrul prezentului acord, dacă și atât timp cât directorul nu poate să-și exercite atribuțiile.
6. Membrii personalului sunt numiți de director în conformitate cu politica, standardele și recomandările generale prevăzute de Consiliul Director și în conformitate cu Regulamentele privind personalul.

Articolul 11 **FINANTAREA**

1. Resursele financiare ale EUROFISH sunt următoarele:
 - a) contribuțiile anuale ale Membrilor;
 - b) profitul obținut în urma furnizării serviciilor contra cost, care includ următoarele: taxele de consultanță pentru serviciile sale tehnice și abonamentele la publicațiile EUROFISH, vânzarea informațiilor, reclamele plătite în publicațiile EUROFISH;
 - c) donații, cu condiția ca primirea unor asemenea donații să fie compatibilă cu obiectivele EUROFISH; și
 - d) alte asemenea resurse aprobate de Consiliul Director și compatibile cu obiectivele EUROFISH.
2. Membrii se angajează să plătească contribuții anuale în valută liber convertibilă la bugetul periodic EUROFISH. Pentru fiecare Membru există o contribuție minimă stabilită de Consiliul Director. Acesta stabilește contribuțiile, aprobate cu unanimitate de voturi, luând în considerare PIB pe cap de locuitor, populația, valoarea totală a exporturilor de pește, valoarea importurilor de pește și rezultatele producției de pește. În fiecare sesiune ordinară Consiliul Director, cu o majoritate de trei patrimi din totalitatea Membrilor, determină bugetul pentru anul următor.
3. EUROFISH operează având în vedere principiile comerciale general acceptate. În acest scop EUROFISH se va ocupa de serviciile care îi revin în funcție de raportul stabilit de Consiliul Director, ținând cont de venitul astfel obținut acoperind costurile de operare și cheltuielile administrative EUROFISH și înlocuirea activelor disponibile.
4. Membrul care nu și-a plătit contribuțiile financiare la EUROFISH nu are drept de vot în Consiliul Director dacă suma restanțelor este echivalentă sau depășește valoarea contribuțiilor datorate pentru doi ani calendaristici. Totuși, Consiliul Director poate permite unui asemenea Membru să voteze dacă se arată că neplata este datorată unor împrejurări care nu depind de Membru.

Articolul 12

STATUTUL LEGAL, PRIVILEGIILE ȘI IMUNITĂȚILE

1. EUROFISH are personalitate juridică și capacitate legală necesară pentru îndeplinirea obiectivelor organizației și pentru exercitarea funcțiilor sale.



2. Reprezentantilor Statelor Membre precum si directorului si personalului EUROFISH li se acorda privilegiile si imunitatile necesare pentru exercitarea in mod independent a functiilor lor in relatie cu organizatia.
3. Fiecare Membru acorda statutul, privilegiile si imunitatile metionate mai sus dupa cum urmeaza:
 - a) pe teritoriul fiecarui Stat Membru care a aderat la Conventia privind Privilegiile si Imunitatile Agentiilor Specializate din cadrul FAO, cele care sunt stipulate in aceasta, mutatis mutandis;
 - b) pe teritoriul fiecarui Stat Membru care nu a aderat la conventia mai sus mentionata din cadrul FAO dar care a aderat la Conventia privind Privilegiile si Imunitatile Natiunilor Unite, cele care sunt stipulate in aceasta, mutatis mutandis, cu exceptia cazului in care Statul Membru notifica Directorul General al FAO la semnarea acordului sau in momentul depunerii instrumentului sau de ratificare, aprobare sau aderare, ca nu aplica conventia mentionata, caz in care Statul Membru incheie un acord in termen de 6 luni cu EUROFISH, prin care i se acorda un statut si privilegii si imunitati comparabile cu cele prevazute in conventia mentionata;
 - c) daca un Stat Membru nu a aderat la nici una dintre conventiile de mai sus, in termen de sase luni de la semnarea acordului sau a depunerii instrumentelor sale de ratificare, aderare, incheie un acord cu EUROFISH prin care i se acorda un statut si privilegii si imunitati comparabile cu cele prevazute in conventiile mentionate.
4. Privilegiile si imunitatile sunt acordate reprezentantilor Membrilor, precum si directorului si personalului EUROFISH, nu pentru beneficiul personal al indivizilor ci in scopul exercitarii in deplina securitate si in mod independent a functiilor lor in cadrul organizatiei. In consecinta, un Membru sau Directorul, dupa caz, are nu numai dreptul dar si obligatia de a ridica imunitatea reprezentantilor sai sau a unui membru din personal in orice situatie cand cu acordul Membrului sau a directorului, imunitatea ar impiedica cursul justitiei si cu conditia sa nu prejudicieze scopul pentru care ii este acordata imunitatea. Daca Membrul care trimite reprezentantul sau Directorul, indiferent de situatie, nu renunta la imunitatea reprezentantului sau directorului, statul membru sau Directorul trebuie sa depuna toate eforturile pentru a obtine o solutie echitabila pentru problema in cauza.
5. EUROFISH incheie un acord la nivel inalt cu Statul gazda si poate incheia acorduri si cu alte State in care se afla localizate sediile Organizatiei, specificandu-se privilegiile, imunitatile si facilitatile de care ar beneficia organizatia pentru a putea sa-si duca la capat obiectivele si sa -si indeplineasca functiile.

Articolul 13

COOPERAREA CU ALTE ORGANIZATII SI INSTITUTII

1. Partile Contractante sunt de acord asupra faptului ca relatia dintre EUROFISH si Organizatia pentru Agricultura si Alimentatie a Natiunilor Unite (FAO) trebuie sa fie o relatie de lucru. In acest scop, EUROFISH va intra in negocieri cu FAO pentru incheierea unui acord conform Articolului XIII din Constitutia Organizatiei. Acest acord trebuie sa asigure, printre altele, dreptul Directorului general al FAO sa numeasca un reprezentant care va participa la toate sedintele EUROFISH, dar care nu va avea dreptul sa voteze.
2. Partile Contractante sunt de acord cu cooperarea intre EUROFISH si alte organizatii internationale si regionale privind sectorul piscicol, precum si cu alte institutii care pot contribui la indeplinirea si avansarea obiectivelor EUROFISH. EUROFISH poate incheia acorduri cu aceste organizatii si institutii. Acordurile pot include, daca este cazul, dispozitii privind participarea acestor organizatii sau institutii in activitatile EUROFISH.



Articolul 14
SEMNAREA, RATIFICAREA, ADERAREA, INTRAREA IN VIGOARE
SI ADMITEREA DE NOI MEMBRI

1. Statele europene pot deveni parti ale Acordului prin:
 - (a) semnarea acordului la nivel ministerial;
 - (b) semnarea acordului, urmata de depunerea instrumentului de ratificare; sau de
 - (c) depunerea instrumentului de aderare.
2. Organizatiile de Integrare Economica Regionala mentionate in Articolul 6 alin.3 pot deveni parti ale acestui Acord prin depunerea unui instrument de aderare.
3. Acest Acord va fi deschis pentru semnare in Copenhaga, pe data de 23 mai 2000 si apoi la Sediul FAO, la Roma.
4. Instrumentele de ratificare sau aderare vor fi depuse la Directorul General al FAO care va fi Depozitarul prezentului Acord.
5. Conform Articolului 6, paragraful 2, din prezentul Acord, in orice moment dupa intrarea in vigoare a prezentului Acord, orice Stat care nu se incadreaza in prevederile paragrafului 1 poate solicita Directorului General al FAO sa devina membru al EUROFISH. Directorul – General al FAO trebuie sa informeze membrii EUROFISH despre aceasta solicitare. Consiliul Director va decide asupra solicitarii, in conformitate cu Articolul 6 alineatul 2 si daca se ia o decizie favorabila, va invita Statul membru implicat sa adere la Acordul prin care se infiinteaza EUROFISH. Statul va preda Directorului General, in 90 de zile de la data invitatiei facuta de Consiliul Director, instrumentul sau de aderare, prin care consimte sa respecte prevederile prezentului Acord de la data aderarii sale.
6. Acest Acord va intra în vigoare, pentru toate Statele sau organizațiile economice de integrare regionala care l-au semnat la nivel ministerial, l-au ratificat sau au aderat la acesta, la data la care cel puțin cinci State Europene sau organizații economice de integrare regionala l-au semnat la nivel ministerial sau au depus un instrument de ratificare sau de aderare.

Articolul 15
MODIFICAREA

1. Consiliul Director poate modifica acest Acord cu o majoritate de trei pătrimi din totalul Membrilor. Amendamentele vor intra în vigoare, pentru toate Părțile Contractante, după 30 de zile de la adoptarea lor de Consiliul Director, cu excepția oricărei Părți Contractante care își notifică retragerea în 30 de zile de la adoptarea unui astfel de amendament, conform Articolului 16, alineatul 1.
2. Propunerile de modificare a prezentului Acord pot fi facute de oricare Membru printr-o comunicare către Depozitar, care va informa prompt toți Membrii și Directorul EUROFISH asupra propunerii.
3. Nici o propunere de modificare nu va fi luată în considerare de Consiliul Director dacă aceasta nu a fost primită de Depozitar cu cel puțin 120 zile înainte de ziua de deschidere a sesiunii la care urmează a fi luată în discutie.



Articolul 16
RETRAGEREA ȘI INCETAREA EXISTENȚEI ORGANIZAȚIEI

1. În orice moment, după expirarea celor trei ani de la data la care a devenit Parte la Acord, orice Membru poate notifica Depozitarului retragerea sa din EUROFISH. O astfel de retragere va deveni efectivă după 12 luni de la primirea unei astfel de notificări de către Depozitar sau la oricare altă dată ulterioară specificată în notificare, cu condiția ca orice obligație asumată de Membru față de EUROFISH să rămână valabilă și aplicabilă.
2. EUROFISH va înceta să existe în orice moment, la decizia Consiliului Director, luată cu o majoritate de trei pătrimi din totalul Membrilor săi. Orice active care rămân după ce terenul, clădirile și activele fixe au fost lichidate, după ce soldul oricăror fonduri donate care nu au fost utilizate a fost returnat donatorilor respectivi și după ce toate obligațiile au fost îndeplinite, vor fi distribuite între Membrii care erau Membri ai EUROFISH la momentul încetării existenței acesteia, proporțional cu contribuțiile plătite, conform Articolului 11, paragrafele 1 (a) și 2, pentru anul precedent anului în care organizația și-a încetat existența.

Articolul 17
INTERPRETAREA ACORDULUI ȘI REZOLVAREA DIFERENDELOR

1. Orice diferend referitor la interpretarea sau aplicarea acestui Acord, care nu poate fi rezolvat prin negocieri, conciliere sau mijloace similare, poate fi deferit de orice parte la diferend, Consiliului Director pentru ca acesta să formuleze recomandări. În cazul în care diferendul nu poate fi soluționat pe această cale, se va constitui un tribunal de arbitraj, format din trei arbitri. Părțile între care există diferendul își vor desemna fiecare câte un arbitru; cei doi arbitri astfel desemnați îl vor nominaliza de comun acord pe cel de-al treilea arbitru, care va fi Președintele tribunalului. Dacă una dintre părți nu desemnează un arbitru în termen de 2 luni de la numirea primului arbitru, sau dacă Președintele tribunalului de arbitraj nu a fost desemnat în termen de 2 luni de la numirea celui de-al doilea arbitru, Președintele Consiliului Director îl va desemna în termen de 2 luni.
2. Membrul care nu se supune unei decizii arbitrale, luate în conformitate cu paragraful 1 al acestui articol poate fi suspendat din exercitarea drepturilor și privilegiilor sale de membru, cu o majoritate de trei pătrimi de către Consiliul Director.

Articolul 18
DEPOZITARUL

Directorul General al FAO va fi Depozitarul acestui Acord. Depozitarul va acționa astfel:

- (a) va trimite copii ale acestui Acord către Statele Europene și organizațiile economice de integrare regională care au participat la Conferința Plenipotentiarilor care au adoptat prezentul Acord;



- (b) va organiza înregistrarea acestui Acord, în urma intrării sale în vigoare, împreună cu Secretariatul Națiunilor Unite în conformitate cu Articolul 102 al Cartei Națiunilor Unite;
- (c) va informa acele State și organizații economice regionale de integrare care participă la Conferința Plenipotențiarilor și orice State care au fost admise ca membre EUROFISH asupra următoarelor chestiuni:
- (i) semnarea acestui Acord și depunerea instrumentelor de ratificare sau aderare, în conformitate cu Articolul 14, paragrafele 1 și 4;
 - (ii) data intrării în vigoare a acestui Acord, în conformitate cu Articolul 14, paragraful 5;
 - (iii) notificarea dorinței unui Stat de a fi admis ca membru EUROFISH și respectivele admiteri, conform Articolului 6, paragraful 2;
 - (iv) propunerile de modificare a acestui Acord și adoptarea modificărilor, conform Articolului 15;
 - (v) notificările de retragere din EUROFISH, conform Articolului 16, paragraful 1;
- (d) convoaca prima sesiune a Consiliului Director al EUROFISH în termen de șase luni de la intrarea în vigoare a acestui Acord, conform Articolului 14, paragraful 5.

Articolul 19
TEXTE AUTENTICE ALE ACORDULUI

Textele în Engleză, Franceză și Spaniolă ale acestui Acord vor fi egal autentice.

*Conferința cu originalul
în limba franceză.
VALENTINA NICOLTESCU*

